

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 46:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto to wzbiera jak Nil? Jak w strumieniach burzą się jego wody? ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Któż to wezbrał jak Nil? Komu niczym w strumieniach wzburzyła się woda?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kim jest ten, co się podnosi jak rzeka, a jego wody piętrzą się jak rzeki?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Któż to jest, który jako rzeka wzbiera? Którego się wody wzruszają jako rzeki?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Któż to jest, który jako rzeka wzbiera a jako rzeki nadymają się wody jego?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kim jest ten, co się podnosi jak Nil, a wody jego pienią się jak potoki?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Któż to jak Nil wzbiera? Jak strumienie burzą się jego wody.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kim jest ten, który jak Nil się podnosi, jak strumienie burzą się jego wody?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kim jest ten, co jak Nil się podnosi? Jego wody wzbierają jak rzeki.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Któż to prze naprzód, podobny do Nilu? Jak rzeki - piętrzą się jego wody.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хто цей, що підійде як ріка, і пішле воду хвилями як ріки?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kim jest ten, co wzbiera niby rzeka i jak strumienie pienią się jego fale?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Któż to wzbiera jak Nil, jak rzeki, których wody się burzą?

¹⁾ <x>20 7:19</x>; <x>20 8:1</x>